

Cape Town Découvertes

MAGAZINE MENSUEL EN LIGNE

NUMERO 1 - MARS 2006

MARS 2006

INDEX

Action	2
Arts / Culture	3
Découverte	4
Evènement	5
Hébergement	6
Sortir	7
Brèves	8
Editeur	9

Bienvenue au Cap !

Ce magazine en ligne, le tout premier dédié à la superbe ville de Cape Town et sa fabuleuse région (des qualificatifs absolument pas voles !) a pour objectif de vous faire découvrir son incroyable richesse et dynamisme : culturel avec ses nombreux festivals, gastronomique et ses cuisines des quatre coins du monde, sportif avec ses plages et parcs pour les randonneurs aux portes de la ville, et sa bouillonnante vie nocturne idéale pour les oiseaux de nuits !

Souligner aussi la qualité de ses équipements, infrastructures et la diversité de l'offre en la matière : hotels, Bed & Breakfast, Chambres d'Hôtes, etc. Sans oublier ses lodges de luxe, au charme et à l'ambiance typiquement africaine, ses établissements de relaxation et de détente pour le corps et l'esprit !

Attention particulière portée aussi à ces hommes et

femmes qui, au quotidien, investissent de leur énergie et de leur temps pour améliorer le sort de leurs concitoyens. Pour permettre à des milliers de personnes, que demain soit meilleur qu'aujourd'hui. Notre façon de saluer leur dévouement et tout le bienfait inestimable de leur action !

**Une richesse incroyable,
Une ville merveilleuse,
Un site fabuleux !**

Bienvenue à Cape Town qui se trouve au cœur d'une des plus belles baies au monde. Baie dominée par la célèbre Table Mountain qui en fait un des sites les plus spectaculaires au monde.

Cape Town agit comme un aimant. On dit d'elle, en général et à juste titre, qu'une fois qu'on y est venu, on y revient.

Excellente découverte de Cape Town.



Action : The Big Issue



James Garner
Editeur The big Issue

En quoi consiste votre travail ?

Chaque mois, j'ai en charge la production éditoriale, ce qui signifie avoir un œil sur l'actualité internationale, nationale, sociale, technologique mais aussi l'environnement et le divertissement.

Tout le défi est de réaliser un équilibre entre ces différents thèmes et faire que le magazine soit agréable, digeste pour nos lecteurs. J'ai bien sûr autour de moi une équipe qui travaille à la rédaction des articles et qui contribue à le faire évoluer constamment.

Quand Big Issue a été créé et pour quelles raisons ?

A Cape Town, The Big Issue a été créé en 1996. Au début, notre objectif était d'aider les personnes sans abri. On s'est inspiré de ce qui se faisait en Angleterre. "The Big Issue" était publié tous les deux mois mais rapidement il est devenu mensuel. Puis, nous avons rapidement élargi

nos activités sociales proposées à nos vendeurs. Nous vendons désormais 20 000 exemplaires par mois. Nous avons encore une importante marge de progression car "The Big Issue" est vendu aussi à Johannesburg et à Durban.

Qu'est ce qui vous plaît le plus dans votre travail ?

C'est de travailler pour un magazine indépendant de la publicité. Ce qui veut dire que nous contrôlons entièrement notre contenu. Par exemple, si nous désirons faire un article sur De Beers [la principale compagnie sud-africaine d'exploitation de diamants], nous n'avons pas à nous soucier de la publicité que nous perdrons.

Bien entendu, c'est aussi de permettre à des personnes en grande difficulté d'avoir une activité sociale, d'établir une confiance entre eux et nous et leur permettre de retrouver un emploi. Actuellement «Big Issue» compte 350 vendeurs sur Cape Town.



Quels sont les défis sociaux les plus importants de l'Afrique du Sud ?

Le plus important est le chômage. Tous les mois, des milliers de personnes perdent leur emploi. Par ailleurs, l'écart entre les plus riches et les plus pauvres ne cesse de s'accroître. Une des raisons principales est la politique économique menée par le gouvernement et basée sur un modèle libéral. En Afrique du Sud, il n'existe pas d'Etat Providence tel que vous le connaissez en Europe. L'éducation constitue également un énorme problème dans notre pays.

"Injecter plus d'Etat Providence"

Une des solutions est d'injecter plus d'Etat Providence et de services sociaux à destination des plus démunis. Par ailleurs, l'Etat et les grands groupes industriels doivent s'investir plus activement dans la création d'emplois.

Votre message pour convaincre nos lecteurs de visiter Cape Town

C'est une ville fascinante en croissance et en perpétuel changement, riche en cultures et fort de ses habitants accueillants et souriants. Il y a peu de villes dans le monde qui peuvent rivaliser avec Cape Town par sa beauté et sa diversité en termes de paysages, de vie sauvage et de plages.

A savoir

Site internet
www.bigissue.co.za

The Big Issue est une association non lucrative créée en 1996 à Cape Town. Son originalité: la vente de son magazine mensuel par des personnes sans emploi ou en grande difficulté sociale. Une implication responsable car les vendeurs achètent le magazine à l'association. En retour, il touche 50% du prix de vente.

Outre le magazine, l'association met en oeuvre des programmes sociaux et des activités sportives. Objectif: permettre aux personnes de retrouver leur place au sein de la société. Les vendeurs sont placés aux feux tricolores. En achetant le magazine, vous les aidez à retrouver leur dignité et fierté. Ils le méritent!



Arts / Culture : Marilyn Martin

Directrice Musée Iziko

En quoi consiste votre travail ?

Je suis directrice des collections d'art du Musée Iziko, du Slave Lodge et de la galerie Michaelis. D'abord, j'ai en charge la direction, le développement des activités des trois sites et établir des liens entre eux. Ensuite, je m'occupe de la création, autrement dit, je décide des expositions à organiser. Enfin, je participe à des conférences à l'international dans le cadre de collaborations, de partenariats et de levées de fonds avec des galeries étrangères. Le partenariat à l'international est indispensable pour notre développement étant donné des moyens financiers insuffisants par rapport à nos ambitions;

Jugez-vous la promotion de l'art suffisante en Afrique du Sud ?

Non ! Nos subventions ne sont pas en rapport avec les expositions que nous souhaiterions organiser et nos ambitions. En particulier, pour promouvoir l'art sud-africain à l'international. Une situation que je vis difficilement car j'ai une vraie passion pour ce qui se crée et se passe dans ce

pays. Il y a donc encore énormément à faire. Nous avons besoin d'un engagement plus important de la part des autorités publiques, une condition indispensable pour susciter une réelle curiosité chez les sud-africains.

Et dans l'éducation ?

Pour la promotion, susciter la curiosité et encourager les vocations parmi les jeunes, nous organisons des programmes avec des partenaires qualifiés à l'instar de l'Alliance Française. Et répondre parfois à des demandes spécifiques telles que la mise en œuvre de cours destinés à des personnes souffrant d'handicaps par exemple à destination des mal voyants.

Quel regard portez-vous sur l'art sud-africain ?

C'est un art extraordinaire car il ne cesse de s'enrichir chaque année, grâce à l'arrivée en permanence de nouveaux artistes et un intérêt réel grandissant chez les jeunes. Cependant, le problème majeur reste l'accès à l'université et donc bénéficiaire de la formation indispensable pour progresser car bien souvent les jeunes ne sont pas en mesure d'assurer le coût de l'enseignement.

Qu'est ce qui vous plaît le plus dans votre travail ?

Promouvoir l'art sud-africain et proposer aux visiteurs des expositions passionnantes afin de faire partager sa passion au plus grand nombre. Très prenant aussi le défi de

trouver des solutions créatives en dépit de moyens financiers souvent limités. Ce qui exige de notre part de garder notre porte constamment ouverte sur l'extérieur car c'est une source importante d'inspiration.

Votre message pour convaincre nos lecteurs de visiter Cape Town

Cape Town est une des plus belles villes du monde.



Marilyn Martin, Musée Iziko

Beauté exceptionnelle qu'elle tient à la puissance de la nature que l'on ressent au quotidien avec la proximité de la mer et de la montagne. Quant aux habitants, ils sont accueillants et chaleureux. Cape Town présente une vie culturelle variée et qui se renouvelle vite. Une vitalité débordante qu'elle tire de son caractère cosmopolite.

© Copyright - Planetexperiences 2005

A savoir

Musée Iziko :
25 Rue Queen Victoria , Cape Town
Site internet
www.museums.org.za/iziko



iziko
museums of cape town

Découvertes : Table Mountain



C'est la fameuse montagne au sommet "plat" d'où son nom, qui domine la ville et rend cette baie si fabuleuse.

Table Mountain se trouve au coeur d'un parc national éponyme qui compte plus de 1 400 espèces de fleurs. Elle culmine à 1 100 mètres d'altitude au-dessus de la ville du Cap.

Du haut, vous bénéficiez d'une vue panoramique d'une beauté époustouflante. Une des plus spectaculaires au monde. En effet, la vue porte à 360 degrés sur l'ensemble de la Péninsule.

Ainsi, vous découvrez en contre-bas du téléphérique la ville du Cap qui s'étale à ses pieds, Camps Bay puis la route longeant la mer et qui mène à Hout Bay.

En marchant sur la "Table", en vous éloignant du restaurant, vue sur Hout Bay, et False Bay, la plus grande baie de la Péninsule.

Deux options pour parvenir au sommet :

La "courageuse" soit à pieds. Ascension d'une heure trente à deux heures environ. Départ au pied de la cabine du téléphérique. Pensez à emmener

de l'eau avec vous ! Et des affaires chaudes car si le vent souffle au sommet l'air peut être très frais !

La seconde, "la facile", vous l'avez compris, via la cabine rotative. Elle vous emmène au sommet en seulement six petites minutes !

Pour une ascension inoubliable !



En haut, restaurant sur-place et boissons, sandwiches disponibles.

Attention : par vent trop fort, la cabine ne fonctionne pas.

© Copyright - Planetexperiences 2005

Quand la montagne se "voile"

Pendant la majeure partie de l'été, un nuage impressionnant coiffe le sommet de la Table Mountain.

Une légende Afrikaner explique ce phénomène en racontant qu'un vieux Burgher, grand fumeur de pipe, aurait cherché à battre le diable dans un concours de fumée.

Les météorologistes sont arrivés à la conclusion suivante : le vent du sud-est se charge

d'humidité en traversant le courant d'Agulhas et False Bay. Lorsqu'il butte contre la Table Mountain, il s'élève et, en atteignant la zone où les températures fraîchissent, à environ 900 mètres d'altitude, il se condense en épais nuages blancs !

Nuages qui dévalent à une vitesse incroyable, côté ville, les parois de Table Mountain ! Un phénomène étrange et singulier !



Site internet

www.tablemountain.co.za

Evènement : Umoja, un spectacle vibrant d'émotions



D'entrée le ton est donné : Puissance des tambours qui résonnent dans la salle et vitesse d'exécution impressionnante de Guerriers Zoulous au physique tout aussi impressionnant ! Des femmes aux parures de perles, dans la foulée, ouvrent le bal.

Pas le temps de respirer car Umoja, qui en Zoulou signifie « Ensemble », vous aspire dans un tourbillon de danses rythmées et colorées. Ce spectacle musical est un voyage à travers le temps pour découvrir les chants et les danses qui ont marqué l'Histoire de l'Afrique du Sud.

Enchaînement mené à un train d'enfer ! Dès les premiers sons défilent dans votre tête les images du Kwazulu-Natal avec ses villages perchés sur les collines aux tapis d'herbes vertes ondulants dans le vent, aussi doux au regard que le velours au touché, les champs cultivés à perte de vue, les femmes aux habits colorés, les enfants s'amusant avec leurs beaux sourires larges et francs...

Toutes les musiques sont présentes, pas une ne manque à l'appel : Du traditionnel « Zoulous » en ouverture du spectacle au Gos-



pel, en passant par la danse des mineurs noirs où les rythmes sont martelés à la main sur les bottes en caoutchouc, le Jazz de Sophiatown, le Kwaito et le Pantsula, nouvelles musiques, nouvelles

danses, spontanées issues de la jeunesse des ghettos...



Entre ces « tableaux », pour reprendre votre souffle, un homme aux cheveux blancs, dans la fonction du sage, évoque, non sans humour, cette évolution de la musique, des goûts et des pratiques, à travers les générations. Mais aussi remet dans leur contexte le développement de ces musiques, rappelle le sens et la

Un spectacle à voir pour comprendre l'histoire de l'Afrique du Sud

particulier dans les "shebeen", véritables cabarets afro où se réunissaient les habitants et qui officiaient en toute illégalité sous le régime de l'apartheid !

Un spectacle qui respire la diversité de l'Afrique du Sud, qui en est son miroir exact. Porteur aussi d'espoir et de confiance car il est la preuve que de la diversité peut naître le

bonheur de vivre ensemble. Un spectacle à voir pour comprendre les racines de l'Afrique du Sud, pour s'y retrouver dans cette Histoire agitée et aux évolutions si

rapides et si imprévisibles au cours de ces dernières années. Pour

comprendre que l'Afrique du Sud a saisi que la diversité était son trésor le plus précieux. Que le respect des différences constitue un de ses atouts capital et surtout, que sans elle, il ne peut exister de vie harmonieuse en société. Des rappels bienvenus en ces temps de regain de tensions communautaires.

Le spectacle Umoja est un succès international car il se joue à guichets fermés à Londres, Sydney. Il a aussi triomphé à Toronto, Vancouver, Seattle, San Francisco, Atlanta, Philadelphia, Chicago, Los Angeles, New York City... Cerise sur le gâteau, Umoja a reçu le prix du meilleur spectacle au Planet Africa Award à Toronto en 2005, une belle reconnaissance de sa qualité !

Le jour ou il passe près de chez vous ou si vous êtes en Afrique du Sud, vous savez ce qu'il vous reste à faire : précipitez-vous !

© Copyright - Planetexperiences 2005

Site internet

www.umojatheshow.com

Hébergement : Villa Belle Ombre



La Villa Belle Ombre est une maison victorienne très ancienne (1870 !) située dans le quartier de Tamboerskloof, dans le centre "vivant" de Cape Town, près des bars et des restaurants. Comme elle

est au fond d'un cul de sac, le calme est assuré.

Cette maison a été restaurée avec beaucoup de soin pour vous apporter non seulement le plaisir de découvrir une ambiance authentique et chaleureuse, typiquement Capetonienne mais aussi un véritable confort moderne.

Cette maison comporte 5

chambres, 1 living room pour vous détendre et 1 dining room pour prendre vos petits déjeuners.



Vous disposez également d'un agréable jardin pour vous relaxer ou prendre un apéritif et d'un parking pour votre voiture et un accès Internet Wifi gratuit en libre service.

La Villa Belle Ombre est l'endroit idéal pour découvrir Cape Town.



3 Questions à Marc, propriétaire

Qu'est ce qui t'a séduit au cap ?

C'est une ville magique, chargée d'histoire, très cosmopolite. C'est l'Afrique à l'heure européenne...la montagne, la mer, le soleil.....sans décalage horaire avec l'Europe !!!

Ton meilleur "spot" pour le coucher de soleil ?

Camps Bay évidemment, chez mes amis Frank & Leslie, avec un bon verre de champagne....Clifton 2 le Lundi soir....

Pour convaincre nos lecteurs de venir au Cap ?

Cape Town est "the Place to Be". En fait, ne venez pas, c'est trop dur d'en repartir....

Tes endroits favoris : restos, bars ?

En dehors de la Villa Belle Ombre j'adore aller dîner à Observatory au Café Ganesh ou rester en ville en m'allongeant dans les coussins du Punana....

Adresse

16 Belle Ombre Road
Tamboerskloof
Cape Town
Tel : + 27 (0) 21 424 2727

Site internet

www.villabelleombre.com

Sortir : Le Rouge Restaurant



BISTROT ROUGE

Le restaurant Français « Bistrot Rouge » se trouve au cœur d'un quartier aux maisons anciennes, rénovées, proche du Waterfront, et aux boutiques de souvenirs et art-déco en nombre.

François se fera un plaisir de vous recevoir au Bistrot Rouge, au Cape Quarter, cour discrète baignée d'une tranquillité idéale pour profiter d'un déjeuner ou dîner en terrasse.

Cape Town - Cape Quarter

3 Questions à François, propriétaire

Qu'est ce qui t'a séduit au Cap ?

Son site exceptionnel, la montagne et la mer proches. Le décalage horaire, quasiment aucun avec la France, pratique pour la famille !

Ton "spot" favori pour admirer le coucher de soleil ?

La plage de Clifton 2 !

Ton message pour donner envie à nos lecteurs de venir au Cap ?

Très bonne destination pour les célibataires ! Un cadre extraordinaire et des plages magnifiques à 5 mn du centre ville !



Au Menu

Entrées

(gazpacho, pâté maison, saumon fumé, escargot à l'ail...)

Salades

(épinards, chèvre chaud, niçoise...)

Viandes

(filet de bœuf et filet de porc aux sauces poivre « flambe cognac », Wasabi Cream...)

Poissons :

thon, filet de sole...

Végétariens bienvenus

(ratatouille, pâtes...)

Desserts et Sweet Crêpes

sucrées au chocolat, à la banane split)



ROUGE FRENCH BISTRO
Cape quarter
72 Waterkant street
De waterkant village
Tel: + 27 (0) 21 418 3671

BREVES : Jazz - le Cap en fête - la "petite reine" à l'honneur

Festival de Jazz

31 Mars - 1er Avril

La 7ème Edition du Festival International de Jazz de Cape Town se tiendra du 31 mars au 1er Avril 2006 au Centre de Conférence Internationale (Cape Town International Convention Center - CTICC). Pendant deux jours et sur cinq scènes, plus de quarante ar-

tistes, sud-africains et internationaux, animeront le Festival. Au programme : Manu Dibango, Chucho Valdès, Tina Schouw, Terence Blanchard, Freddy Cole, etc.

Fidèle à sa tradition, un concert gratuit se déroulera en plein centre, à Green Market, le jeudi 30 mars avant l'ouverture du Festival.

Un évènement sur lequel nous reviendrons plus longuement dans notre édition d'Avril.



Nestor Torres

Pour plus d'informations :

Site internet

www.capetownjazzfest.com

Festival du Cap

Du 06 Mars au 25 Mars

La ville du Cap, au mois de mars, bat au rythme de son Festival.

Trois semaines pour célébrer la diversité de la culture africaine et une occasion unique aussi d'assister à des réalisa-

tions internationales.

Au programme : concerts, théâtres, poésie, projection de courts métrages, comédies musicales et animations dans les rues...

Une excellente initiative dont la première édition s'est tenue en 1999.

L'objectif, outre évènementiel,

de la part des organisateurs, est d'encourager la création culturelle aux retombées économiques importantes pour l'Afrique du Sud.



Site internet

www.capetownfestival.com

Tour Cycliste

Dimanche 12 mars s'est déroulé le plus grand évènement cycliste de l'année à Cape Town : le Cape Argus et Pick'n Pay (noms des deux principaux sponsors) Cycle Tour.

Une épreuve sur route d'une longueur de 109 kms qui a réuni plus de 30 000 partici-

pants. Professionnels et amateurs.

Chez les homes, la course a été remportée par l'Allemand Steffen Radochla en 2 heures et 34 minutes. Chez les femmes, Anri'tte Schoeman a franchi la première la ligne d'arrivée après 3h00 de course.

D'autres courses d'amateurs,

ont eu lieu dans le cadre de la semaine du vélo.

Un sport de plus en plus populaire en Afrique du Sud.

Site internet

www.cycletour.co.za



© Copyright - Planetexperiences 2005 - Discover Cape Town - No part of this publication may be reproduced stored in any retrieval system or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanic...). Information in this book is believed to be correct at the time of publishing.



PLANETEXPERIENCES

Notre activité est la création et le développement de produits Internet, solutions et outils marketing performants pour la promotion de l'Afrique Australe et des professionnels du tourisme.

- Pour nous contacter :

Stéphane & Michèle ROSSARD

Managers Planetexperiences

Email :

lafriquedusud@yahoo.fr

Website :

www.lafriquedusud.com

Editeur / Directeur :

Stéphane Rossard

Planetexperiences a été créée par Stéphane Rossard, 6 ans d'expériences dans l'Internet et Michèle Rossard, 10 ans d'expériences dans le Tourisme en tant que Manager et Consultant.

Notre engagement pour le développement local

1% de nos bénéfices va à des organisations locales dont l'activité est d'améliorer les conditions de vie et l'accès à l'éducation et aux services de soins dans les régions et quartiers pauvres.



PLANETEXPERIENCES

Our activity is to create and develop products, Internet solutions and tools of high quality for the promotion of Southern Africa and the growth of business tourism activities.

- To contact us :

Stéphane & Michèle ROSSARD

Managers Planetexperiences

Email :

lafriquedusud@yahoo.fr

Website :

www.lafriquedusud.com

Publisher / Editor :

Stéphane Rossard

Planetexperiences has been created by Stéphane Rossard, 6 years experiences in website field & Michele Rossard, 10 years experiences in Tourism as Manager of a Travel Agency and a travel Consultant.

Ou involvement in local development

1% of our benefit goes to any organisation whose activities is to improve conditions of living, access to education and health services of people in poor area.